

Scroll down for translation:

## 首批“学士后法律课程”学生同时毕业

(林诗慧报道) 昨天自新大法学院毕业的除了首届学士学位毕业生以外, 还有首批修读“学士后法律课程”(Juris Doctor Programme)的中途转业者。

这个为期三年的研究生课程, 主要吸引那些已有学士文凭, 但有兴趣在本地成为律师的人士修读。

首批报读课程的共有26人, 其中18人赶在两年里达到毕业要求, 于昨天毕业。

阿裕尼集选区当选议员毕丹星(Pritam Singh, 34岁)是其中一名毕业生。他之前持有的是新加坡国立大学的历史系荣誉学位, 以及英国伦敦国王学院(King's College London)的

战争研究硕士学位, 毕业后曾在新加坡东南亚研究院当研究员。

毕丹星受访时说: “我一直都对法律感兴趣, 不过A水准会考成绩不够好, 考不进国大法律系。得知新大开办法律课程让中途转业者修读, 我马上就捉紧机会。”

问及是先决定从政, 还是当律师, 毕丹星表示, 他是在开始修读课程后, 决定踏入政坛, 不过两者没有关联。

他说: “我赶在两年里完成课程, 所以必须牺牲所有的假期。现在回头看, 还真不晓得那段期间是怎样熬过去的, 毕竟平日晚上和周末都需要为工人党相关的事务忙碌。”

毕丹星将于明年加入立杰律

师事务所当全职律师, 不过他还没决定未来要帮忙打什么类型的官司。

至于这份工作和议员的职务起着怎样的互补作用, 毕丹星认为, 国会和基层工作的接触有助律师在提供意见时不忽略社会现实。多接触各行各业的人也能够加强软技能。

曾丽娉(24岁)是另一名毕业生。她之前持有经济学学士学位, 第二专业为法律。

事实上, 曾丽娉一直都对法律充满热忱, 不过看到当企业律师的母亲每天从早忙到晚, 不确定自己是否真的要步上同个道路, 所以没有专攻法律。

不料她越读越发现自己对法律的兴趣远超越经济学, 于是决

定一毕业就重返校园修读法律研究生课程, 并赶在两年里把课程读完。

曾丽娉说: “我已经比其他同龄朋友迟两年踏入社会工作。所以即使只是一年, 对我来说也非常宝贵。”

据了解, “学士后法律课程”的需求强劲, 去年的收生增至28人, 今年更扩大到35人。

申请者至少得持有二等甲级荣誉学位, 就读的科系不受限制。课程采用美式教学法, 内容和大学目前所提供的四年学士课程类似, 但去除一些非法律科目, 目的是为已在其他领域或法律体系受过训练的学生提供法律教育。



**Publication:** Lianhe Zaobao, p 6  
**Date:** 30 July 2011  
**Headline:** First Juris Doctor cohort graduates

**Translation:**

Apart from the law graduates, SMU also sees the graduation of its first batch of Juris Doctor, mid-career professionals who are making a switch to legal practice. The three-year programme draws those already with a bachelor's degree and interested to become lawyers in Singapore. The pioneer batch has 26 students, of which 18 have completed it in two years and graduated over the weekend. Mr Pritam Singh, Member of Parliament for Aljunied GRC, is among the Juris Doctor graduates. He has a honours degree in history from NUS and a master's in war studies from King's College London. After graduation, he was a researcher at the Institute of Southeast Asian Studies. Pritam said that he has always been interested in law but his A level results did not get him a place at NUS law school. He seized the opportunity when SMU launched its Juris Doctor programme. He also clarified that it was after enrolling in Juris Doctor that he decided to enter politics, and the two are not connected in any way. He said that he completed the programme in two years and had to sacrifice all the holidays. In retrospect, he did not know how he managed to juggle studies with meetings and work connected with Worker's Party. Next year, he will serve his training contract with Rajah & Tann LLP, but he has yet to decide which area of law he will be involved in. On how legal practice will complement his duties as an MP, Pritam said that his Parliament and grassroots work will enable him, as a lawyer, to consider the realities of society. Being in contact with people from all sectors of society will help him in his soft skills. Another Juris Doctor graduate is Hilary Ann Tseng Li Ping who has a degree in economics. She has always been interested in law but watching the fast pace and busy lifestyle of her corporate lawyer mother, she was not able to decide if law was her calling. However, during her undergraduate studies, she enjoyed her law modules and therefore, decided to enroll in Juris Doctor right upon graduation and finish it in two years. Hilary said that she is already lagging behind by two years compared to her peers and therefore, saving one year off the course is very valuable. The Juris Doctor programme is popular, increasing in its enrolment from 28 last year to 35 this year. Applicants need to have at least second upper in honours in any degree. The curriculum is similar to the undergraduate LLB programme, but without the non-law components. The objective is to train graduates from other disciplines in law.